

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

1

Encuesta IVAd1

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
56 años.

3. De dónde son sus papás/padres? Bogotá - Barranquilla.

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno.

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno.

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español.

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Cundinamarca, Pasto, Cali.

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Bogotá, Pasto , Cali.

- 8.1 ¿Por qué? Pronuncian bien las palabras.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá, Pasto , Cali.

- 9.1 ¿Por qué? Hay buena pronunciación y buen uso del lenguaje.

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

2

Encuesta IVAd1

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Barranquilla, Medellín, Santander.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Barranquilla, Medellín, Santander.

11.1 ¿Por qué? Inventan palabras y no hablan bien.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Barranquilla, Medellín, Santander.

12.1 ¿Por qué? Hablan muy rápido y son groseros.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Utilizar el lenguaje adecuadamente.

13.1 ¿Por qué? Es necesario para poder comunicarse.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Colombia.

14.1 ¿Por qué? No tenemos acentos tan marcados.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

Encuesta IVAd1

- 15.** . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.
Chile.
-

15.1 ¿Por qué? Son groseros y hablan muy rápido.

- 16** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?
Colombia.
-

16.1 ¿Por qué? Porque estamos en Colombia.

- 17.** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?
Colombia.
-

17.1 ¿Por qué? Son claros y educados.

- 18.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?
Colombia.
-

18.1 ¿Por qué? Para entender la información.

- 19.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?
Colombia.
-

19.1 ¿Por qué? Todos las entienden.

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

4

Encuesta IVAd1

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?
Nada- normal.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Debemos diferenciarnos.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
Ninguno.

22.1 ¿Por qué? Cada uno debe conservar su lenguaje.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
Ninguno.

23.1 ¿Por qué? Seria muy difencil acatar otro acento.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

- Muy Importante
- Importante
- Poco Importante
- Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Es importante darse a entender.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

- Muy Importante
- Importante
- Poco Importante

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

5

Encuesta IVAd1

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Si uno habla mal sabe que los otros no van a entender.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Colombia, Ecuador, España.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Perdería el acento Colombiano.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Perú
28.2	2. Enfado/enojo	Chile	28.8	8. Altos recursos económicos	España
28.3	3. Tecnología	España	28.9	9. Confianza en el trato	ninguno
28.4	4. Elegancia	Colombia	28.10	10. Respeto	Colombia
28.5	5. Vulgaridad	Chile	28.11	11. Autoridad	Venezuela
28.6	6. Sentido del humor	Bolivia	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	No

Sección B.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

6

Encuesta IVAd1

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Ecuador, España, Venezuela.
-

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IVAd1

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Chile, Perú, Bolivia.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina				X			
2	Belice						X	
3	Bolivia			X				
4	Chile				X			
5	Colombia	X						
6	Costa Rica				X			
7	Cuba			X				
8	Ecuador			X				
9	El Salvador			X				
10	España			X				
11	EEUU			X				
12	Guatemala			X				
13	Honduras			X				
14	México			X				
15	Nicaragua			X				
16	Panamá			X				
17	Paraguay			X				
18	Perú			X				
19	Puerto Rico			X				
20	República Dominicana			X				
21	Uruguay			X				
22	Venezuela		X					

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

8

Encuesta IVAd1

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Bosa			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Ama de casa			
36	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino	<input type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34	35-54	55 + _56_____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria __	Secundaria __x	Formación técnica __	Universitaria o Profesional __
39	¿Completó su educación?	SI	SI x	SI	SI
		NO	NO	NO	NO

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

9

Encuesta IVAd2

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
57 años.

3. De dónde son sus papás/padres? Bogotá.

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno.

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno.

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español.

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Medellín, Cundinamarca, Tolima.

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Bogotá, Medellín, Tolima.

- 8.1 ¿Por qué? El lenguaje es limpio.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá, Medellín, Tolima.

- 9.1 ¿Por qué? Porque son educados.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

10

Encuesta IVAd2

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Cali, Pasto , Cartagena.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Cali, Pasto , Cartagena.

11.1 ¿Por qué? Debido al acento y a las palabras no se les entiende.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Cali, Pasto , Cartagena.

12.1 ¿Por qué? No se les entiende.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Usar bien las palabras.

13.1 ¿Por qué? Se deben usar para lo que uno necesita.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Colombia.

14.1 ¿Por qué? La forma de hablar inspira respeto.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

11

Encuesta IVAd2

15. . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Bolivia.

15.1 ¿Por qué? Tienen mucho acento indígena.

- 16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Colombia.

16.1 ¿Por qué? Se les entiende bien.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia.

17.1 ¿Por qué? Porque las noticias son Colombianas.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Español.

18.1 ¿Por qué? No entendería otro idioma.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

Colombia.

19.1 ¿Por qué? Para entenderlas bien.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

12

Encuesta IVAd2

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?
Para cada país esta bien.
-

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Se pierden las raíces del idioma.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
Ninguno.
-

22.1 ¿Por qué? Cada cual debe conservar su idioma.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
Ninguno.
-

23.1 ¿Por qué? Me siento orgullosa del colombiano.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Demuestra educación.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

13

Encuesta IVAd2

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Uno siempre debe hablar bien.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Colombia, Venezuela, Ecuador.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Aprendería el acento.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Bolivia
28.2	2. Enfado/enojo	Venezuela	28.8	8. Altos recursos económicos	España
28.3	3. Tecnología	Colombia	28.9	9. Confianza en el trato	Venezuela
28.4	4. Elegancia	Colombia	28.10	10. Respeto	Colombia
28.5	5. Vulgaridad	Chile	28.11	11. Autoridad	Colombia
28.6	6. Sentido del humor	Bolivia	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	No

Sección B.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

14

Encuesta IVAd2

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Venezuela, Ecuador, Perú.
-

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IVAd2

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
España, Chile, Bolivia.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		x					
2	Belice					x		
3	Bolivia			x				
4	Chile			x				
5	Colombia	x						
6	Costa Rica			x				
7	Cuba			x				
8	Ecuador		x					
9	El Salvador			x				
10	España			x				
11	EEUU			x				
12	Guatemala			x				
13	Honduras			x				
14	México			x				
15	Nicaragua					x		
16	Panamá			x				
17	Paraguay					x		
18	Perú			x				
19	Puerto Rico					x		
20	República Dominicana					x		
21	Uruguay			x				
22	Venezuela		x					

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

16

Encuesta IVAd2

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia		
33	Ciudad:	Bogotá		
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Roma		
35	Profesión, ocupación u oficio:	Ama de casa		
36	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino
37	Edad:	20-34	35-54	55 + _____57_____
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria _____	Secundaria _____x	Formación técnica _____
39	¿Completó su educación?	SI	SI x	SI
		NO	NO	NO
				Universitaria o Profesional _____

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

17

Encuesta IVAd3

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
57 años.

3. De dónde son sus papás/padres? Bogotá.

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno.

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno.

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Cundinamarca, Tolima, Pasto.

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Bogotá, Tolima , Pasto.

- 8.1 ¿Por qué? Usan bien las palabras.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá, Tolima , Pasto.

- 9.1 ¿Por qué? Conservan el lenguaje.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

18

Encuesta IVAd3

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Barranquilla, Choco, Amazonas.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Barranquilla, Choco, Amazonas.

11.1 ¿Por qué? El acento es muy diferente.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Barranquilla, Choco, Amazonas.

12.1 ¿Por qué? Son zonas muy deprimidas.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Respetar el lenguaje.

13.1 ¿Por qué? Hay formas correctas de usar el lenguaje.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Colombia.

14.1 ¿Por qué? Por la ausencia de acento.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

19

Encuesta IVAd3

15. . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.
Venezuela.
-

15.1 ¿Por qué? Hablan muy rápido.

- 16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?
Colombia.
-

16.1 ¿Por qué? Para sentirse familiarizado con las noticias.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?
Colombia.
-

17.1 ¿Por qué? Porque estamos en Colombia.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?
Colombia.
-

18.1 ¿Por qué? No es necesario en otro idioma.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?
De donde sean.
-

19.1 ¿Por qué? Así uno entiende lo que ve con lo que oye.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

20

Encuesta IVAd3

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?
Nada no veo muchos.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? No hay razón para hacerlo.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
Colombia.

22.1 ¿Por qué? Hablamos bien.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
Ninguno.

23.1 ¿Por qué? No hay necesidad.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

<input type="checkbox"/>	Muy Importante
<input checked="" type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Para que me entiendan.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

<input type="checkbox"/>	Muy Importante
<input checked="" type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

21

Encuesta IVAd3

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Lo importante es entendernos.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Colombia, Ecuador, España.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? No hay ningún problema.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Perú
28.2	2. Enfado/enojo	Argentina	28.8	8. Altos recursos económicos	España
28.3	3. Tecnología	España	28.9	9. Confianza en el trato	España
28.4	4. Elegancia	Colombia	28.10	10. Respeto	Colombia
28.5	5. Vulgaridad	Chile	28.11	11. Autoridad	Colombia
28.6	6. Sentido del humor	Chile	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	No

Sección B.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

22

Encuesta IVAd3

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Ecuador, España, Perú.
-

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IVAd3

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Venezuela, Chile, Argentina.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina			X				
2	Belice					X		
3	Bolivia			X				
4	Chile			X				
5	Colombia	X						
6	Costa Rica			X				
7	Cuba			X				
8	Ecuador		X					
9	El Salvador			X				
10	España	X						
11	EEUU					X		
12	Guatemala						X	
13	Honduras						X	
14	México					X		
15	Nicaragua						X	
16	Panamá						X	
17	Paraguay			X				
18	Perú		X					
19	Puerto Rico					X		
20	República Dominicana					X		
21	Uruguay					X		
22	Venezuela		X					

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IVAd3

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Roma			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Pensionada			
36	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino	<input type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34	35-54	55 + 57	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria <input type="checkbox"/>	Secundaria <input checked="" type="checkbox"/>	Formación técnica <input type="checkbox"/>	Universitaria o Profesional <input type="checkbox"/>
39	¿Completó su educación?	SI	SI <input checked="" type="checkbox"/>	SI	SI
		NO	NO	NO	NO

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

25

Encuesta IVAd4

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
56 años.

3. De dónde son sus papás/padres? Bogotá.

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno.

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno.

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español.

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Medellín, Cali , Barranquilla.

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Bogotá, Medellín, Barranquilla.

- 8.1 ¿Por qué? Usan bien el idioma.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá, Medellín, Barranquilla.

- 9.1 ¿Por qué? Son decentes y educados.

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

26

Encuesta IVAd4

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Choco, Santander, Cali.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Choco, Santander, Cali.

11.1 ¿Por qué? Las expresiones son inventadas.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Choco, Santander, Cali.

12.1 ¿Por qué? Exageran las palabras.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Utilizar las palabras de acuerdo a su significado.

13.1 ¿Por qué? Para entendernos.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Colombia.

14.1 ¿Por qué? Usamos bien las palabras.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

27

Encuesta IVAd4

- 15.** . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.
Perú.
-

15.1 ¿Por qué? Porque hablan muy rápido.

- 16** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?
Colombia.
-

16.1 ¿Por qué? Porque estamos en Colombia.

- 17.** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?
Colombia.
-

17.1 ¿Por qué? Porque estamos en Colombia.

- 18.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?
Colombia.
-

18.1 ¿Por qué? Porque estamos en Colombia.

- 19.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?
Colombia.
-

19.1 ¿Por qué? Hablamos claro.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

Encuesta IVAd4

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?
Le son indiferentes.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Cada uno debe hablar de acuerdo a su origen.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
Colombia.

22.1 ¿Por qué? Es mas claro.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
Ninguno.

23.1 ¿Por qué? Tienen muchas palabras diferentes.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

<input type="checkbox"/>	Muy Importante
<input checked="" type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Para poder comunicarme.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

<input checked="" type="checkbox"/>	Muy Importante
<input type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IVAd4

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Yo siempre hablo bien.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Colombia, Panamá, Venezuela.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? No responde.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Perú
28.2	2. Enfado/enojo	Venezuela	28.8	8. Altos recursos económicos	España
28.3	3. Tecnología	Colombia	28.9	9. Confianza en el trato	Venezuela
28.4	4. Elegancia	Colombia	28.10	10. Respeto	Colombia
28.5	5. Vulgaridad	Perú	28.11	11. Autoridad	Colombia
28.6	6. Sentido del humor	Perú	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	No

Sección B.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

30

Encuesta IVAd4

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Venezuela. Panamá, Ecuador.
-

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IVAd4

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
España, Perú, México.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		x					
2	Belice						x	
3	Bolivia			x				
4	Chile			x				
5	Colombia	x						
6	Costa Rica				x			
7	Cuba				x			
8	Ecuador		x					
9	El Salvador					x		
10	España		x					
11	EEUU		x					
12	Guatemala					x		
13	Honduras					x		
14	México			x				
15	Nicaragua					x		
16	Panamá		x					
17	Paraguay				x			
18	Perú		x					
19	Puerto Rico			x				
20	República Dominicana			x				
21	Uruguay			x				
22	Venezuela		x					

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

32

Encuesta IVAd4

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Bosa			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Ama de casa			
36	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino	<input type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34	35-54	55 + _56_	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria _	Secundaria _x	Formación técnica _	Universitaria o Profesional _
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI	SI
		NO	No	NO	NO

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

33

Encuesta IVAd5

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)
2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
57 años.
3. De dónde son sus papás/padres? Bogotá.
4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno.
5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno.

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español.
7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Cartagena, Cundinamarca, Medellín.
8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Bogotá, Cartagena, Medellín.
- 8.1 ¿Por qué? Utilizan bien el idioma.
9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá, Cartagena, Medellín.
- 9.1 ¿Por qué? Aunque tienen entiendo se les entiende.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

34

Encuesta IVAd5

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Caldas, Guajira, Tolima.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Caldas, Guajira, Tolima.

11.1 ¿Por qué? El acento es muy marcado y no se entiende.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Caldas, Guajira, Tolima.

12.1 ¿Por qué? No se les entiende nada.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Darse a entender a las otras personas.

13.1 ¿Por qué? Lo importante del lenguaje es comunicarse.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Colombia.

14.1 ¿Por qué? La velocidad y el significado de las palabras es adecuado.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

35

Encuesta IVAd5

- 15.** . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.
Argentina.

15.1 ¿Por qué? Es muy exagerado el acento.

- 16** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?
Colombia.

16.1 ¿Por qué? Hablan bien.

- 17.** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?
Colombia.

17.1 ¿Por qué? Hablan bien.

- 18.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?
Colombia.

18.1 ¿Por qué? Hablan bien.

- 19.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?
Colombia.

19.1 ¿Por qué? Hablan bien.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

36

Encuesta IVAd5

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?
No les he puesto atención.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? No responde.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
Colombia.

22.1 ¿Por qué? Es el que mejor se oye.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
Ninguno.

23.1 ¿Por qué? No responde.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Para que me entiendan.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

37

Encuesta IVAd5

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Lo importante es que entiendan.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Colombia, Ecuador, Chile.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Aprendería otras palabras.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Perú
28.2	2. Enfado/enojo	Chile	28.8	8. Altos recursos económicos	España
28.3	3. Tecnología	España	28.9	9. Confianza en el trato	Chile
28.4	4. Elegancia	Colombia	28.10	10. Respeto	Colombia
28.5	5. Vulgaridad	Perú	28.11	11. Autoridad	Chile
28.6	6. Sentido del humor	Bolivia	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	No

Sección B.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

38

Encuesta IVAd5

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Colombia, Ecuador, Chile.
-

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IVAd5

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Argentina, Bolivia, Perú.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina				X			
2	Belice						X	
3	Bolivia			X				
4	Chile			X				
5	Colombia	X						
6	Costa Rica			X				
7	Cuba			X				
8	Ecuador		X					
9	El Salvador			X				
10	España		X					
11	EEUU		X					
12	Guatemala			X				
13	Honduras			X				
14	México			X				
15	Nicaragua						X	
16	Panamá		X					
17	Paraguay			X				
18	Perú		X					
19	Puerto Rico			X				
20	República Dominicana						X	
21	Uruguay			X				
22	Venezuela		X					

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

40

Encuesta IVAd5

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Bosa			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Ama de casa			
36	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino	<input type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 _____	35-54 _____	55 + ____57_____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria ___	Secundaria ___x	Formación técnica ___	Universitaria o Profesional ___
39	¿Completó su educación?	SI	SI x	SI	SI
		NO	NO	NO	NO